

## 和平利用外层空间委员会

未经编辑的录音打字本

第四十九届会议

第 560 次会议

2006 年 6 月 14 日，星期三

维也纳

主席：热拉尔·布拉谢先生（法国）

上午 10 时零 8 分宣布开会

主席：早上好，各位尊敬的代表，外空委第 560 次会议现在开始。

今天上午，我们将继续审议议程项目 8，但是，在我们讨论这个议程项目之前，我想我们需要就利比亚代表就区域培训班的课程内容和协调方法提出的问题做出答复。那么，我现在请[？玛聂？]女士，其实就是 Lee 女士来答复一下。

A.Lee 女士（外空应用专家）：谢谢各位尊敬的代表。我现在回答一下关于外空司与区域中心就培训课程所进行的协调的问题。我们进行的是 9 个月的培训。涉及四个方面，有气象、遥感[？.....？]等。

课程是由联合国各区域中心设计的，每四年就邀请专家进行一周的审查，审查现在的课程情况供今后参考。我们还有一系列大家可以获取的

资料。

除此之外，我还要感谢各位对区域中心的关心以及对区域中心的方法的关心。我想向你们保证，我会报告各位我们如何运转。[？我们有 9 点进展的审查？]，这[？9 点进展？]是确保各中心取得进展的重要方面。

我在过去两年中一直对此进行报告。我现在有书面文件，如果大家感兴趣的话可以散发。[？在这 9 点中，我可以向大家总结一下。？]第一点是支持重新建立网站。我们现在非常高兴地向大家宣布，所有四个区域中心都有他们自己的网站。

然后，第二点是一些活动由我们司负责，有些由区域中心负责。我们的责任是，我们要传播我们收到的所有的信息。我们把它们放在我们的网站上，我们也发 Email，还定期向各区域中心发 Email。

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0771 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.06-55935 (C)



然后我们还向联合国系统内外的联络点通知我们区域中心的情况。第四点是我们设立了信息小组。我们在昨天中国揭旗仪式的地方设有永久性资料黑板。大家如果需要得到这些资料，可以到这些黑板上去看。这些信息栏大家可以去看一下。

第五点，就是大家从昨天的介绍中看到，我们定期请区域中心主任参加我们的会议，介绍他们的情况和他们的成绩。我们是在 2004 年科技小组委员会上第一次这样做的。

昨天，我们又在外空委的会议上这样做了。是自 2004 年以来，我们制定了法律程序和必要的 [? ..... ?] 程序，是关于外空司提供的资金的使用情况的。

接着是我在第一点中回答大家的课程问题，就是课程的内容等。第八点是新的问题。我们从今年开始，前面的七点已经开始实施，我们将继续实施。第八点是关于理事会咨询会议的。我们确实意识到，资金和成员的组成对区域中心的成功运作是非常重要的。

所以，从今年开始，我们更加强调如何帮助各区域中心促进更多的国家进入理事会。

我们的结构是这样的：我们有哈博先生，大家都知道，他是我们区域中心协调工作的主要负责人。我们的区域中心有技术官员担任联络人，所以我们将继续与区域中心进行协调，而且我们会派出协调员到区域中心参加他们的理事会的每届会议。

第九点是我们在工作人员中讨论的问题。我们希望在财务方面开展实物捐助运动，以有效地获得捐款。我们发出 Email 与区域中心的联系，说明有关的程序，这就是我的报告。谢谢大家的聆听。

主席：我感谢李女士所做的非常详细的说明和答复。答复了昨天下午各位提出的问题，就是利比

亚代表在做了技术报告之后提出的一些问题。

今天上午我们将继续审议议程项目 8：科技小组委员会第四十三届会议的报告。

我们还要听取特设工作组关于减灾实体的这个报告。现在仍然把它称作是 DIMISCO。我将继续审议议程项目 11：空间与社会；议程项目 12：空间与水；和议程项目 14：其他事项。

女士们、先生们：在今天上午的会议结束之后，我们将听取三个技术报告。第一个是由日本的 Takemi Chikll 女士所做的演讲，是关于日本空间教育中心的的活动，就是信息方面国际合作的成就和前景。

然后是由意大利的 Germana 先生介绍一下意大利的空间教育和培训活动。

最后是南非的 Peter Martinez 先生介绍一下空间与社会。

我想告诉各位代表，外空利用核动力源工作组目前正在 C0713 号房间举行闭会期间的会议，感兴趣的代表团都可以去参加会议。

那么，我们现在就来审议科技小组委员会第四十三届会议的报告。我们现在要听取一下特设专家组关于减灾实体的报告。我现在请罗马尼亚代表介绍一下这一工作组的报告。

Dumitro Dorin Prunariu 先生（罗马尼亚）：谢谢主席先生。我要感谢有这次机会向委员会介绍特设专家组的最后报告。

自上次会议以来，我们已经向本委员会提交了一份进度报告。我们在第四十三届会议上已经提交了 A/AC.105/C.1/L.285 号文件供小组委员会审议。

小组委员会在研究之后，要采取以下行动，第一，特设专家组在外空司的支持下，应该与相关的

实体，诸如全球观测系统，重大灾害减灾宪章，联合国减灾战略、以及统一私法会、空间卫星应用方案等机构进行磋商，以便商定一项协议，来看看如何实现这一目标。

同时，能够加强空间技术在减灾方面、特别是在发展中国家的应用。

协调结果应该提交和平利用外层空间委员会 2006 年的第四十九届会议进行审议。外空司应该与所有成员国进行交流，要求他们正式向拟议的实体做出承诺。这种支持，应当得到协调，将我们的承诺变成一个可行的建议，建立一个实体。

最后，特设专家组要在委员会第四十九届会议期间召集一次会议，目的是完成向委员会提交的报告，其中包括一份执行计划。这是根据大家做出的承诺，并且为实体起一个最后的名字。

特设专家组在外空司的协助下，就这些请求开展了工作。特设专家组在 2006 年 6 月 8 日至 9 日召集了一次会议，为委员会编写最后报告。报告通过 CRP.13 号文件提交了。

在本届会议上，特设专家组也完成了对工作计划以及执行框架的修改。所有这些都是根据做出的承诺制定的。同时也决定了实体的最后名称。

委员会的这次会议是由印度、印度尼西亚和俄罗斯联邦代表共同主持的。根据小组委员会的要求，特设工作组在外空司的支持下，与相关倡议的代表进行了磋商，包括全球观测系统和重大灾害减灾宪章、联合国卫星项目、ICDR 等组织。

根据与这些倡议的代表的磋商，特设专家组对于所提出的活动清单进行了更新。这是由 DIMISCO 执行的，并且提出了一个工作计划。工作计划载入了 CRP.13 号文件附件 1。

工作计划提出了 DIMISCO 的一个任务说明，

也就是旨在确保所有国家得到和使用空间方面的信息，以便支持[对于灾害进行管理的整个周期？]。

工作计划还把 DIMISCO 的活动分为三大类型进行了提交。一个就是成为灾害管理空间信息的一个门槛；一个就是成为灾害管理与空间界之间的桥梁。第三，就是促能力建设和体制建设。

根据科技小组委员会第四十三届会议的建议，外空司向所有成员国发出了信函，要求他们正式提出他们对拟议的实体可能的承诺。

以下国家、成员国确定了他们的承诺或者是有意做出承诺。这些代表于 2006 年 6 月 7 日应邀参加一次会议，以便能够把各项努力综合起来，提出一个可行的建议。

阿根廷、阿尔及利亚、奥地利、中国、德国、印度、意大利、摩洛哥、尼日利亚、罗马尼亚、瑞士和土耳其参加了会议。

在特设专家组会议上，也就是 2006 年 6 月 8 日和 9 日开会的时候，他们表示了为这个实体的落实提供了支持。这些支持也包括做出一些比较实际的承诺，如提供必要的办公场所、提供必要的专家、行政人员，为能力建设活动和技术支柱活动提供支持，并且建立网络、建立联系，提供卫星数据和提供资金支持。

根据这些承诺以及工作计划，特设工作组得出的结论是，将这一实体作为外空司的计划来落实。也就先设在维也纳。

在外空司司长的领导下，作为一个开放型的、提供支持的网络。

初步活动是进行协调，在奥地利、中国和德国承诺的基础上开展工作，其中包括提供设施、提供专家，还有提供行政人员和捐款。

外空司司长负责 DIMISCO 的整体管理和监督, DIMISCO 在北京以及在德国波恩设有办事处。上述活动载入了 CRP[? .....?]附件 1 中。这些活动要在附件 2 的框架内得到落实, 附件 2 也是 CRP.13 号文件的附件。同时, 北京办事处、波恩办事处和外空司都有一个配置人员。

除此之外, 就是关于瑞士提出的支持建议, 我们也充分地考虑了在日内瓦设立一个联络处。它主要是要宣传该实体在国际人道援助中的活动。充分利用各方为这项工作所做的承诺, 实体将利用各网络伙伴的支持, 充分利用许多成员国献出的宝贵经验和能力。这能够确保区域和国家的专家中心在他们各自的区域起到非常重要的作用。

特设工作组向委员会提出以下建议: 特设专家组向委员会建议执行上述的实体[? .....?], 把它作为一个外空司的一个方案, 并且, 实体在 2007 年 1 月 1 日开始正式成立。这一实体将促成各国获得和使用所有类型的空间信息来支持整个的灾害管理系统。

[? 整个周期作为一个门户能够进入空间的信息, ?]得到灾害管理的支持, 并且建立一个桥梁, 使灾害管理和空间各行业能够结合起来, 促进能力建设和体制建设。

实体将开展工作, 通过一个开放性的伙伴网络, 利用各方做出的承诺, 充分保证区域和国家中心能够起到重要的作用。

特设专家组也讨论了拟议实体的名称, 并且建议了以下这些命名。联合国灾害管理和紧急响应的空基信息平台 ( spaider )。

特设专家组建议, 外空司应当为 2007 年提出一个详细的工作计划, 并且为 2008 和 2009 两年期提出一个工作计划。这是在 CRP.13 号文件附件 2 的框架内提出的, 同时也要考虑到各方做出的承

诺。并且要与各国代表进行磋商。

这些国家可能已经提供或者做出这方面的承诺, 并且与其他国家代表进行了磋商。这些国家表示对制定这项工作有兴趣。

特设专家组建议成立一个咨询委员会。这是研究报告第 73 和第 74 段的内容, 也就是文号是 A/AC.105/C.1/L.285 号。根据这一建议, 外空司与成员国进行联系, 并且与联合国的专门机构、政府间组织和非政府组织进行联系。

这些非政府组织在委员会拥有常设观察员地位, 并且为咨询委员会提出专家候选人。

咨询委员会将在 2007 年第四十四届科技小组委员会会议期间召开第一次会议, 审议 2007 年及 2008 和 2009 两年期工作计划, 并且提出邀请参加这个支持论坛的各组织的名单。这是文件第 75 段的内容, 文号是 A/AC.105/C.1/L.285, 并且为这个实体提出下一步的步骤。

特设专家小组建议, 外空司继续设法赢得建立这个实体的支持, 其中包括实物和现金捐助, 并且于 2006 年 7 月 30 日向成员国发出新的信函, 提出这个实体能带来的好处, 列举可能带来的机会, 并且要求他们进行合作。要求他们致函以确认他们能够对这个实体做出承诺, 并且为 2006 年及 2007 和 2008 两年期提出一个详细的工作计划。谢谢。

主席: 谢谢大使阁下向我们所做的介绍。他向我们介绍了特设专家组的工作情况。

这个专家组这两天一直在开会, 工作非常繁忙, 以便能够提出这个报告和建议。我想有些代表在听取介绍之后要求发言。加拿大要求发言。

Tidiane Ouattara 先生 ( 加拿大 ): 谢谢主席。我的发言将用法文来进行, 我们的法文发言稿已经做了更改, 新闻稿随后要做出订正。

主席，加拿大代表团祝贺 DIMISCO 工作组提供了非常出色的文件。由于我们这三年来一直是个牵头国家，我们知道在这方面我们付出了很大的努力。这是需要大量时间和大量的精力来完成的一件事情。

主席，加拿大代表团自己也对这个问题进行了研究。我们对这项工作的深远意义具有很明确的理解。在对类似的倡议进行分析之后，加拿大代表团得出了结论：DIMISCO 是一个必须成立的组织。

特别是我们要在这方面填补一个空白，因此我们全力支持这一组织。加拿大更多的部委会参加这项活动。因为他们都是负责灾害管理工作的，我们能够统一我们的努力，对 DIMISCO 的基本原则和工作提出最后的改进意见。

主席：DIMISCO 的文件还不是十全十美的成果。我们知道，还会有人提出一些合情合理的问题来。但是，我们已经做了大量的工作。

我们希望，委员会能够接受这项倡议，这项倡议已经成熟了，几乎有五年的历史了。我们想清楚地表明我们的态度，就是我們想进入下一个环节，我们应当真正落实这一倡议了。

灾害越来越多，造成的伤亡也越来越多，造成的损失也越来越多。这要求我们满足日益增长的需要，这对我们来说是一个挑战。在 DIMISCO 之后还会出现别的倡议，这些活动也会进入外空委的工作范围。在这一领域，我们已经工作四、五年了，我们现在应当开始投入行动了。我们现在面临的是一项紧迫的任务。

主席：我感谢加拿大代表团的 Ouattara 先生明确地表态，表明了加拿大的立场以及支持所提交的报告。有没有别的代表要对这一议程项目发言？智利、印度、阿尔及利亚。

Raimundo Gonzalez Aninat 先生（智利）：DIMISCO 是我们正在讨论的一个专题，我现在想说几句。

对于智利这样的国家，我们经常遭受自然灾害的袭击。非常不幸的是，这是我们大陆的一个特点。

[? 而 DIMISCO，由于它的范围，它的工作需要我們很快地制定出一个结构来。?]因此，我们支持已经开展的工作，而且这些工作开展得很顺利。

外空司开展了一些活动。现在，这些活动又得到我们的朋友李女士的支持。我们对于她所开展的工作表示赞赏。她的工作做得很成功，就像世界杯中的一个强队一样，是做得很成功的。

这给我们带来一个很有用的工具，这是一个具有国际意义的组织。它能够巩固国际关系，能够把我们连接在一个纽带。例如：国际人权是与这个专题直接相关的一个题目，会与国际人道法联系起来，例如它能够与国际红十字会的公约挂钩，也能够使我们与秘书长所谈的人类这个话题联系起来。因此，这项工作非常有价值，它属于一种客观的技术框架，我们完全支持这项活动。

但是，我们现在的問題不在于外空司的文件，对这个文件我们表示全心全意的支持。我们唯一的问题就是总部设在哪里。

对于总部本身我们不反对，我们支持任何一个实体的总部应当是联合国有关部门的一个办事处的所在地。

要想得到整个联合国的支持，至少应该设这样一个地点。我们所关注的问题就是发展中国家离这些中心太远，而触及的问题是直接影响到我们的。[? 所以这中心的本身的支离破碎以及一些人士达成的?关于这问题有关的协议，?]我们觉得这

个想法不一定很好。

您看看其他组织的情况，包括在拉美。也许我不应该去引述任何的中心或者是某一个领域的中心，也就是说，教育区域中心。

也许我不应该[歧它们?]，但是也就是说有些事情应该做得恰当些。但是支离破碎是不适当的，而在自然灾害这么重要的问题上竟然有这种分割，我们充分认识到从这一角度来说，[是和人与我们必须能够得些数据?]，我们必须有一个切合实际的做法来处理这种问题，让它知道怎么去运作，[他们的[听不出?]范围等等?]，所以我们认为，这个组织当然应该是有的，而且应该得到充分的支持，得到整个大会的支持。

已经有人私下指出过，如果联大做出决议，就应该有关于 DMISCO 的决议，这样的话，就能够从更广的角度来处理这个问题，而且在国际上也比较有法律和政治份量。关于这一问题，不管是不是有这么个决议，可视为通过，[比如 28 段 B 之类的?]

很多的代表，尤其是纽约的这些代表，他家有电话有电视，他们一直在利用传媒，但是他们并不知道那段里面的具体内容是什么。这是我们必须要考虑到的现实。

尤其如果根本没有一个单独的决议，没有在技术上、政治上独立的决议。[比较因为有事方，处理这个问题?]比如，可以放在[听不出?]委员会之下。所以，我们必须这么考虑，也就是人的发展报告里面也许不会有外空问题。

如果我们遇到了情况，注意力不够，那么自然灾害的受害人可能会更多。恐怖主义受害人也可能更多。所以总结一句，我的意思是说，我觉得最好能够让它有更大的影响力，外空司做出的努力，值得我们感谢，但是，我们觉得总部不应该分解在

各种不同的地方。

我私下听说，很可能会放在对某些拉美国家很不适当的地区，不幸的是，拉美的很多人都遭遇到严重的自然灾害问题。

主席：谢谢您对这一重要问题进行发言。关于方法，我建议，我请那些要发言的代表先发言。然后，请外空司来答复，[听不出?]做的各种评论。然后，我也想就如何怎么处理这个报告书下个结论。我看到印度要求发言，我现在就请他发言。

B.N.Suresh 先生（印度）：谢谢主席。印度代表团祝贺特设专家组所做的出色的工作。就是灾难管理方面的工作。我们看到过去三年花费了很大的精力，而第四十九届会议的会外也做出了一些努力。

我们觉得这里处理的问题是极为重要的，而且委员会内部也进行了深入的讨论，又提出了两个重要问题，一个就是要各机构之间进行协调，避免工作的重叠，第二是应有更多的代表来支持这个报告书。

印度高兴地看到外空司在这方面做得很好，而且也在机构之间建立了必要的联系。

我们也很高兴地看到，在很短的时间里，即 3 个月内已有 12 个国家做出答复。我觉得这个问题也很清楚，也得到了很深入的辩论，这是很好的。所以，我们也很清楚地了解到所谓的灾难管理问题有什么样的具体内容。这一点已经在报告书里面突出了。

很重要的一点在他以前的发言中也提到过，[中心应该对于所有国家，特别是发展中国家的一种参考，?]帮助发展中国家处理所有灾难管理问题，而且应该成为一个全球[?.....?]，是把世界各地的组织结合起来，再进行一些有效的协调。

我们很高兴地看到特设工作组以这种方式工作，而且建议建立一个开放型网络，给它取一个名字，说明它要做的工作。

除了协调之外，还需要有一个强有力的区域网络，以便在需要的时候做出快速反应，所需要做的就是重建，而且在预防和监测或者是预防和预知方面开展工作，这方面有大量工作要做。

我们现在已把联合国管理的平台简称为“Spider”，我觉得它可以[变成一个新的文章？]。我当然还有很多的问题需要得到清楚的答复，但是在过去一段时间讨论过这些问题。

[我想[已经放进去的贡献，放进去的？]努力？]，都是很重要的，我觉得都很好。现在应该开始行动了。希望明年1月1日开始运作。

我强烈呼吁，我们应该开始行动，使这个论坛能够真正发挥作用，而且满足管理方面的各种需要。否则的话，这也会一年一年地讨论下去，而没有任何份量，需要灾害管理的人没有得到帮助。

主席，我们大家都知道，世界上某一地方总有一些灾难，所以这个机构必须处理这个问题。

[我觉得不应该有很强的保留？]，也没有搞出很清楚的建议，我们支持特设专家组关于DMISCO的建议，也就是联合国SPIDER项目。

主席：谢谢您所做的发言。[感谢您在专家组报告书里边建议，？]下面请阿尔及利亚代表发言。

Azzedine Oussedik 先生(阿尔及利亚)：谢谢您。首先，我要重申阿尔及利亚支持成立[供给？]协调实体。昨天，我们已经说过外空方面的这种努力。这个国际实体，我们已经讲过，应该被理解为一个有份量的实体，而且它的结构本身应该是很坚实的，是一个协调的国际实体，而不是一个

多余的实体，专家组本身好像指出过，必须与国际自然灾害地理信息系统和其他文件相结合。

我们必须保证这个实体将与所有其他实体协调工作。那么这个实体的效力必须是很具体的，也就是把它的努力直接纳入到区域一级，[所以必须在区域一级有所成立？]，所以我在这一有一个问题要问工作组主席，他是不是可能答复一下，[这个时期根据区域来成立的，分为区域的做法，是不是要建立这么一种制度。？]但是，我们还要赞扬工作组所做的贡献。

主席：我感谢阿尔及利亚代表，我想会对您的问题做出答复的，我们还是把所有问题先都汇总一下。尼日利亚。

Joseph O.Akinyede 先生(尼日利亚)：主席，谢谢您，感谢同事们、代表们：我感谢 DMISCO 专家们所做的工作，我重申，在过去几年。尼日利亚坚决支持 DMISCO，从开始以来以及在整个讨论当中，我们都是支持它的工作的。

我记得，在2004年海啸之后，委员会[一直？]很担心，应该成立一个什么组织，以对这种大规模的灾难做出反应。当时，大家都觉得，如果可能的话，我们能很快地知道什么时候会出现海啸。但是，我们担心，好像有人还在拖拖拉拉，我们不知道还要拖延多久，才能够成立这个实体。

我要支持专家组的建议，这个实体应该在明年1月开始运作。我还要支持阿尔及利亚的建议，就是为了能够真正触及发展中国家的灾难，实体的这些区域联系点应该发挥重要作用。

我们认为，一旦做出了承诺，这一承诺应该得到充分的利用，这样才能帮助一些社区，尤其是偏远的社区。这就是为什么区域的联络点要发挥重要作用。

我郑重地感谢委员会的专家,我们也希望我们不要有拖延,这个实体应该开始工作。

主席:我感谢尼日利亚代表所做的发言。美国代表要求发言。

Kenneth Hodgkins 先生(美国):谢谢您,主席。我和本代表团一样感谢特设工作组提出这一很有意思的报告。我们代表团表示了一些关注,包括在专家组内以及在这儿都表示过一些担心,就是说,它和联合国系统以前的活动,或者联合国之外的活动,如何取得联系。这是我们所关注的问题。

还有我们也关心[?听不出?]的技术 DMISCO 将怎么进行。我们现有的问题是法律问题,就是说,这个章程如何在联合国内部执行。这个组织与外空事务司之间的关系怎么处理?我们代表团觉得,[?还有些问题[?听不出?]21、22 两段 这文件的 21、22 两段有些问题。第一问题。?]该实体应该作为外空司司长领导下的一个方案来加以执行。您是说这是一个新的方案吗?是说外空应用的方案平行吗?同等地位吗?还是说,从我们法律事务厅的工作人员中调派,还是要新征聘一些人员来完成工作。

在法律上,司长和要成立的新实体、世界各地的实体之间的关系怎么处理?它是不是有点像董事长的身份?他们之间是不是有很清楚的权利划分?联合国是不是应该是整个结构里最高级别的负责人,其他人在下边。这一点我们代表团还不太清楚。就是具体工作到底是怎么进行的?

第二点,就是说外空司司长对 DMISCO[? spider's ?]的工作负全责,这是什么意思?实际上要求这个司进行一些新的工作。我国代表团还不太清楚,外空司及其现在的组织结构是不是能够做这种事情。我所担心的就是这一方面[? spider ?]的概念听起来是有道理的。

但是,当我们具体说到从法律上怎么执行,就会感觉到很难。我觉得我们今天无法答复所有这些问题。我要提醒大家,我们法律小组委员会里面讨论过外空处在[?第三次大会议定书里?]发挥主要作用。

当时,我们进行了非常严肃的讨论,就是这样做是为什么,这种方式是否恰当。还有法律上的影响会是什么样的?但是,我不是说,这两方面是类似的。但是,我们必须谨慎,您要求外空司去做这种工作,这种工作也许从资源角度它们无法做,或者是说联合国的[?法律小组?]而不知道。

外空司并不是一个单独、独立的专门小组,它是联合国系统的一个机构。它是外空委的一个附属机构,所以,我们需要小心谨慎地考虑如何使用外空司的资源。

我现在想谈谈第 8 段、也就是第 6 页上的第 8 段,我们建议,2007 年 1 月 1 日开始运作这一机构,建立这一机构。那么,我们应该怎么做呢?我们是否需要确立外空司和各东道国的机构之间的关系的法律文件。我国代表团希望了解这些问题。我们如何解决这些法律问题,而且委员会是否得到了纽约的任何指示。

那么最后一个问题是关于第 31 段。它提到了咨询委员会,这仍然是由谁来建立这个附属于委员会的执行机构。我们是否能够审查它的报告?所有这些问题我们必须都进一步地了解清楚。

最后一点是,许多的建议都包含在这个报告中了。它涉及到要求成员国为[? spider ?]提供资金捐助和实物捐助。所有这些问题都可以进一步研究。

建立这样一个体制,而且把它设立在外空委或外空司之下,都需要进一步研究。这个特设专家组是关于空间和灾害管理问题的,它们并不是提出预

算和机构建立方面的意见。

主席：谢谢美国代表，Kenneth Hodgkins 先生。您的问题我们都已经记录下来。我现在请哥伦比亚代表发言。

Ciro Arevalo Yepes 先生（哥伦比亚）：谢谢主席。首先，我希望重申我们的原则立场，就是联合国系统应该更加积极地参加不必要再重申的一些活动。我认为，我这里所说的就是自然灾害问题。这些自然灾害没有边界限制，也不受经济制度的影响。这是大家都明白的，所以我们不需要在这里做进一步的证明。

主席先生，我们进行的这场讨论是一次非常深入的讨论，我们讨论了会碰到什么问题，如何解决这些问题。建立这样一个减灾实体，是处理这个问题的一个非常好的反应。所以，我非常赞成特设专家组的报告。它们的报告是由伯纳瑞先生向我们提交的。我赞赏他的努力。我们支持工作组的工作和努力。

而且，这一机构是目前应该受到推动和建立的实体，有些问题还有待讨论，应该找到解决办法。我们这里已经看到了一些问题。例如与联合国系统的关系。我们已经提到，这一机构的建立，是通过联合国的决议。需要大会的支持。

但是，这也会造成另外一个问题。世界上不同地区的需要必须在这个决议中体现出来，这样才能建立这一个实体。所以，我认为非常重要的一点是，我们必须确保世界各个地区都能够参加这个实体。

我们在这里提到了这些区域问题，包括拉丁美洲、特别是拉丁美洲的北部地区。采取的主动行动涉及安第斯问题和土壤的一些问题，南亚、太平洋地区的海啸预警以及加勒比地区的一些问题。虽然这个机构将设在卡塔赫纳，但我想我们必须在区域一级对此做出反应。

第二个基本问题就是财务问题。我们如何为这个机构提供资金，现在已经做出了努力，特别是要感谢一些国家和实体保证或者自愿地承诺提供资金。当然，我们欢迎所有国家都自愿地参与这个机构，我必须这样指出。

第三，在外空司的框架内，我们如何安排我们的工作。我们决不希望[？……？]，我想 Camacho 博士也需要回答这个问题。

我希望谈到两个问题，这就是外空司可能失去它的身份，也就是它就是在所有领域里国际合作方面的授权。我想您不会希望失去这样一种身份，我们现在确有失去我们这种身份的风险。我们不要忘记，在这样的情况下，我们必须找到一个正确的道路，如果我们遇到财务问题的话，我们必须处理。

非常明确的是，在这个网络中，我们必须设立不同的联络中心。不仅在国家一级，而且也要在区域一级设立这样的联络中心，以便确保我们能够在所有的国家来实施提议的主要内容。这样我们就可以从一开始得到各方的支持。

主席：我感谢哥伦比亚代表的发言。我没有看到其他人要求发言。希腊。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：谢谢主席。由于这是我第一次发言，我希望公开表示我对您的感谢并祝贺您当选为本委员会的主席，并且重申我们希望我们在这里的努力会获得成功，具体而言，关于设立减灾实体的问题。

我们完全支持设立这个实体。大家都知道，希腊自从在我们这个地球上出现以来，就遭受了地震等各种的自然灾害的影响，所以我们衷心支持这一做法，而且从一开始我们就参与了特设专家组的工作。

关于体制方面的问题，我的哥伦比亚同事和美

国代表都做了认真的总结。我想提一些想法供大家考虑，对我来说，在目前建立一个大规模的实体为时过早，因为这会造成许多的资金问题。[？我们拥有非常积极的和很有前途的经验。？]

我现在提的是这些活动的区域化问题。我们有着非常积极的经验，这是我们许多年前取得的经验。我们建立了空间科技小组委员会，这是非常积极的经验，也是我们在初步阶段的活动。这可以成为体制方面的一个样板，能够帮助我们实施这一方法。

在法律层面上，我们必须要求由四委来通过一个大会决议。

因为外空委本身并没有权力就此做出决定，我们必须通过联合国大会来通过一个决议，为这一实体确立一项最基本的决议。当然，我们还要采取其他行动。

还有一个问题，就是联合国和各国要达成一个协定，就是这个实体究竟应该建在什么地方。所以我认为，我们可以考虑一下，或者可以让外空司来审议一下这个问题，因为它在区域中心方面有很多的经验，它可以从现在开始着重处理这个问题，也就是说如果我们建立一个处理外空事务的特设专门机构，所有问题都可以轻而易举的得到解决。但是，很长时间以来，我们一直要建立这样一个机构，但是我们从来没有就这一问题达成一种协定，所以我们现在更需要这样做。

主席：感谢希腊代表的发言。那么，我看到日本代表要求发言。

Shiro Yamakawa 先生（日本）：谢谢。我代表日本代表团感谢委员会的代表和外空处的全面报告。但是，我们同意美国代表所说的意见。我们希望再次表示我们对用联合国的经常预算建立这样一个机构[？spider？]表示的关切。

我们认为，财务问题应该得到认真的审议，应该做出优先的安排。

主席：感谢日本代表所做的发言。我没有看到其他人要求发言。对不起我错了，捷克共和国要求发言。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：谢谢主席。主席先生，我们希望首先感谢特设专家组花了很大的努力，并最终确定设立灾害管理机构，也就是一个实体，以及提出它的基础文件。我们对这个报告基本上同意，我们也支持这种努力。我们的专家已经积极地参加了特设专家组的工作。同时我们也认为，还存在一些问题报告中还没有解决，需要得到进一步澄清。

我想提醒大家注意一个具体问题。这涉及到这个问题的法律方面，在法律小组委员会春季开会的时候，国际空间法研究所、欧洲空间法中心举办一期关于这一问题的研讨会，也就是灾害管理的法律方面以及外空法的贡献。

这期讲习班举办得非常成功。在此期间一些代表团包括本代表团建议，应当增加一个新的题目，把它们放入法律小组委员会的议程及灾害管理的法律方面。

法律小组委员会报告的第 149 段还有一个相关的句子，是这样说的：“这些代表团注意到，并正式建议在特设专家组讨论是否有可能成立一个国际实体，以便提供协调，最大限度地改进空间服务用于灾害管理，以及在成员国之间进行磋商”。完成工作之后，我们做了预测，现在还有一些法律问题，需要得到澄清，需要得到讨论。

我们认为，这应当在适当的地点，也就是在法律小组委员会进行讨论。因为要对法律方面进行澄清的话，只有法律小组委员会有这方面的能力。而目前法律小组委员会没有得到要求来支持科技小

组委员会,或者是支持组委会以及其他特设的专家组的工作,因此,我想提醒您注意,提醒相关的代表团注意。

当然,我们支持开展工作以成立文件中所提到的平台,但是法律小组委员会应当在成立平台的过程中参与其工作并且能够就此提出相关的法律意见。

主席:我感谢 Vladimir Kopal 教授发表的意见。我们注意到了您的观点。当然,这些意见会反映在我们委员会的报告里,或者将来的讨论中。下面请伊朗伊斯兰共和国代表发言。

Mohsen Naziri ASL 先生(伊朗伊斯兰共和国):谢谢主席。这次讨论很引人入胜,我想提出一点,要求澄清一下,就是专家组没有能够研究总部可能的候选地点,是不是这样?因为在本届会议上没有看到这些候选地点,我的问题是:是不是要有一个协调员,那么谁能够在这些候选国之间进行协调并且给我们编写有关的问题单。

在考虑这点的时候,我们必须考虑预算,因为这与总部问题是直接相关的。如果这个问题无法解决的话,估计就无法做预算了。我们现在应当问的是,能不能先搞一个调查表,调查一下这些潜在的候选国到底要用多少费用。然后每方能够提供什么样的优惠条件,只有在这些候选国进行竞争之后,我们才能够提出一个预算估计数。然后再看这些候选国在哪些方面有优点。

主席:我感谢伊朗伊斯兰共和国代表刚才提出的问题。我没有看到别的代表要求发言,瑞士观察员要求发言。如果委员会成员不反对的话,那么,我就请瑞士观察员发言。

Patrick Piffaretti 先生(瑞士):谢谢主席。我感谢成员国给予我这个观察员这一发言机会,我在此表示瑞士支持 DMISCO 这项倡议。我想指出,

瑞士特别支持这个项目,但问题是我们必须[得到说服?],要推出这个项目,自然灾害不会等待我们,它们会随时发生。那么,我要求澄清的两个问题就是建议中的第 28 段。这涉及到获取卫星信息的可能。这种获取在第 28 段说得很清楚,就是应当向所有国家提供这些信息。

如果这些国家要开展对自然灾害的管理活动的话,那么在这一段我们是否应当规定难民专员事务处或者红十字会,如果感兴趣的话,也能够获取这些信息,或者是有些组织为了提高效率,可能希望在出现紧急情况的时候得到卫星数据。那么,在案文中我们只说所有国家能够获取信息,是不是就够了?有没有考虑到这些组织获取这些信息的可能性?

关于第 39 段,我还想提出一个澄清,这涉及到咨询委员会的问题或者是咨询理事会的问题。这儿是这样说的:“外空司与成员国进行联系,以便提各任命专家。考虑到许多观察员的代表团明确表示他们有意成为正式成员国。”他们也表示支持或者是有意支持今天我们所谈的这个项目。那么,在提到成员国的时候是否也顺便提一下观察员。

主席:谢谢 Patrick Piffaretti 代表瑞士所做的发言。谢谢您作为瑞士联邦代表所做的发言。也许我们可以请 Sergio Camacho-Lala 先生外空司司长发言。可能的话,向我们提供实时的解答,以解答大家提出的疑问,下面请您发言。

Sergio Camacho-Lala 先生(外空司司长):谢谢主席。您刚才提到,我会尽量地提供一些信息,来解释有关的问题,对委员会的成员提出的有关问题做些解答。当然也包括观察员,对不起啊。

我刚才做了记录,我大概按照记录的顺序来谈。我知道,不只一个代表团提出了关切,那么我会前后跳跃着来谈提出的有关问题,这有些微妙。

在我做了解释之后,如果有些问题还不够清楚的话,我愿意以不同的方式、换一种方式来解答。

第一个的关切是智利大使提出的,而同一关切阿尔及利亚也有、印度也有、尼日利亚也有。我想哥伦比亚,还有几个其他国家都有这样的关切。这涉及到两个方面。一个就是如果是分散形式的话,就没有问题。但如果放在有些国家所要求地点的话,这样在距离上对一些国家就比较遥远,例如对拉美国家来说,这些地点就比较遥远。阿尔及利亚、尼日利亚、印度、哥伦比亚,还有其他国家也都提到了第二点关切。

我的理解是,从专家组的讨论情况来看,并且从提出请求支持 DMISCO 这一组织的一些国家的说明来看,就是说 DMISCO 是一个网络形式的组织。

地点问题我待会儿再提。外空司被专门提出,它将整合集中这些资源。尼日利亚、阿尔及利亚、阿根廷他们都提出,要建立一些区域联络中心。就是我们将与各地区有接口。

我可以举个例子来说明,有些机构有能力提供数据,能够提供卫星数据、它们可以提供数据。DMISCO 把它纳入工作计划,还有一些别的机构有能力来进行培训提供教育,就是他们愿意为 DMISCO 做出这方面的贡献。DMISCO 本身并不是一个培训机构,DMISCO 会把这些培训机会与培训部门挂起钩来。那么,DMISCO 如果成立的话,就是我们还需要增加这类联系,把它纳入网络概念中。

这是一个不断发展壮大的过程,不会在世界各地突然就出现这样一个结构,我们会提出一个工作计划,然后逐渐地建立这些联系。专家组的报告中也是这样说的,就是第一步先提供一些资源,当然,专家组的报告中也说过要考虑资源方面,向大家发

出募捐的请求。

美国代表提出了一些关切,其他代表团也提出了一些类似的问题。核心的问题就是如何来实施,这是很多人都有一个共同问题。在此之下,又有一些小问题,例如:空间应用方案,如果要把 DMISCO 设立在外空司的话,它对外空应用方案会产生什么样的影响。实际上,我的想法就是,它就是这样运作的。如果涉及到空间应用方案的话,它应当是在外空司下设立了一个部门。成员国可以提出它们在空间应用方案方面的一些建议。

委员会对这个方案不做微观上的管理,但是它要提出它的大纲,提出它的方案来,也就是说,我们有这样的需要,需要解决这些问题,然后把它布置下去。我想这就是与外空司的关系。

那么,如何来做到这一点呢?与空间应用方案成立的形式一样,就是通过大会决议来成立。[?空间应用方案的成立是因为召开了空间大会第 790 号决议?],大会通过了召开外空大会的决议,指出应该有一个空间应用方案,我们应该做以下的工作,然后这个授权就形成了。就构成了一个方案,我估计会有一个类似的决议,使外空司能够得到授权,来成立一个方案。

我想谈一下瑞士提出的建议,其建议正与这个方案相关,就是如何成立的问题。

你们在建立区域中心、区域空间科技教育中心方面已经积累了经验。我认为,它就是部分上提供一个结构模式,能够让 DMISCO 来效仿。当然这些中心是有区别的。这些中心是由东道国政府负责全部工作负担的,建立区域中心由一个国家当东道国,然后必须设法来维持这样一个中心。

我们也听说过就是如果让一个东道国政府负担的话,资源不够负担这项任务的工作很难做到,

甚至一部分工作量也完成不了,也像建立区域中心一样,我们应当有个谅解备忘录,这是一种软性的谅解备忘录,我们说在力所能及的范围内,对这个机构提供支持,在我们的资源的范围内提供支持。

如果看一下大会决议,也许是第 45/90 号决议,委员会同意,应当在中心和联合国之间有一个隶属关系,以便能够提高它们的知名度并且能够动员大家的支持,这就是缔结这些谅解备忘录的原因。我的设想是,我们与其他办事处的关系,外空司也会缔结协定,会说这些工作是我们要做的、我们外空司要做的。

这些协定从精神层面上来说,类似于区域中心的这些协定。外空司的资源不会超出自己的能力范围。这个差别就是,在联合国的方案下的话,[?这些司?]和它的区域联络中心可以凭借这个能力吸引更多的资源,因为它是联合国的方案与联合国无关的方案和联合国参与的这种实体的身份是有差别的。

另外,关于所需要的资源,[?辛尼特?]已经正式得到了一个数字,而且正式有人发过言,所以现在已经有了相当大数目的捐助。工作组报告里还有一个建议,就是应该有联合国的捐款额。但是,我认为这可能是在联合国预算里得到这个份额的。但现在应该到了尝试的时候,我说尝试。

联合国现在正在进行改革。在这个改革过程中,联合国大会正打算用五年的时间来找出哪些是过时的任务,哪些方案所涉的内容已经与联合国无关了。目的就是把有关的资源放在更加优先的领域里。

那么灾难显然在联合国里是属于这种高度优先的领域。大会决定灾难是属于高度优先的领域、比别的领域要优先的话,那么它就可以得到资源。意思就是说,有这种可能性,[?把这个同样有的

这些资源,就是联大通过的资源里边,其他资源重新分配?]换句话说,不会对联合国的总预算造成影响。只要重新分配就可以了,董事会要做的,是不是会要走到外空领域,或者会走到其他领域,那当然这应该是纽约要决定的一个问题。怎么做?

如果委员会建议成立 DMISCO 的话,我们外空司就要开始与纽约方案预算司进行联系。告诉他们,我们提出这样的建议,它可能产生如下的财务影响。而[?PDVD?]办事处就在审议,然后[?听不出?]就要求看看我们的工作计划,看看里边涉及到哪些内容。然后,就编制有关的预算来进行这些活动,所以,需要做的工作知道之后,[?ADBD?]就要编写一份文件。其中包括需要哪些工作人员、多少工作人员、想要什么样的设备、设备的维护以及其他的一些费用。

他们准备好文件之后,就提出建议,然后就提交四委。四委全体工作组它就会研究我们的各种决议。然后[?去查?]里面会有一段,建议成立 DMISCO。然后说明这个实体的重要性,包括反映它的工作计划。

案文具体怎么说,还不知道。如果四委同意就[?听不出?],进入五委。五委[?听不出?]。必需要说明它可能涉及到的预算影响,这样,成员国在做出决定之前,就知道它可能需要花多少钱。

[?EBD?]会出席这个会议,它会解释里边涉及多少美元。这个数字应该来自预算里其他部分的削减额。如果没有这样的其他[?听不出?],就会增加预算。

成员国在此基础上决定,它最后也许[?决定?]不通过。这[?虽然?]我们是没有保证的,但是有可能得到有关这个问题的必要资源。

那么,这涉及到与 DMISCO 与我们外空司的关系怎么样。他是不是会甩掉了这个司,是不是能

在外空司现有的预算之内运作？我的感受是，如果要做这方面[？听不出？]的工作，是需要增加预算的。

与外空司的关系，大概这和区域中心的关系差不多，不是完全一样的。但是，如果本司要负责任的话，它或者应该担任整个成员理事会的主席，董事会的主席，或者以具体的方式负责。反正通过的协议中应该有个机制，就是 Kopal 先生刚刚提到的一些条件。

[？那么，现在的所要建立的区域办事处，还是现有的办事处，他们承诺，他们应该承诺的数额。？]我看到的的关系就是这一类。里边提到管理和监督。意思就是说，如果 DMISCO 变成联合国的方案之一，那么也就是说，它必须跟联合国的任何其他机构一样，通过一定的程序，就是必须有钱，钱必须来自于办事处。而且在这个战略框架里也必须从这里获得经费。

换句话说，必须有一些投入，有人指出这是应该指定用途的。然后，办事处又说，这样的话，我们就需要多少的资源。

然后再来探讨负责任问题，我们说过，这是我们要执行的。我们已经有一些指标，说明我们已经达到了[？.....？]。

然后，办事处大概也就会这样做。这个事也就[？无限制？]。因为，当我们提出建议提案的时候，我们是针对整个方案，而不只是说有些是社区服务。不是分开的，所以它都是放到一起的。

那么，这就是所谓监督的含义。就是监督管理，[？这不光说管理的含义。如果[？听不出？]单独在联合国里面应该如何如何，将如何执行，那么怎么能[？听不出？]2007 年来开动，？]我[？听不出？]时间还很多，可能是 2007 年年初，1 月份，但也可以稍晚一点。但是，我说尽量是尽快开始。

那么，咨询委员会的作用是什么？那是成员国、非政府组织、政府间组织，所有的[？来源？]都要[？.....？]，必须有公共社会的支持，使 DMISCO 能够真正地运作起来。

关于瑞士的意见，第 28 段里是不是已经包括各种实体？[？要想联合国系统或者其它不仅成员国，不仅是联合国的实体，我想应该是这样，DMISCO 的目的。？]这样的话，我报告到这儿，回答到这儿。

我另外再阐述一下我以前说过的，也许没有完全答复的一个问题就是总部有若干个可能的候选地点，现在是联合国的一个项目，一个方案，所以管理问题应该由联合国来负责。[？其它的剩下的底下的是网络？]目前，这已经得到充分支持，它能够运作，这个办事处应该先开始工作。其他的在有了资源之后，要加入这个网络，就可以加入。当然具体的形式现在还没有研究出来，它到底以什么样的机制、进行什么样的协调。

现在该做的事情也很多，所以现在提出的是一个已经能够开始运作的一个架构。如果您增加别的东西，仍然是有生存力的，那么也可以继续做下去。

主席：我谢谢您，Camacho 先生。您对这个问题做了非常全面的答复。

一共有 12 个代表团发言，我现在所说的第一点就是，我很高兴看到对这个问题进行了这么多的讨论，这说明委员会非常有兴趣。所以如果理解正确的话，原则上我觉得，我们将起草的总的决议里应该有一段或者是不只一段，甚至是有的一部分、有一节、有一章里说明该组织的成立应该变成联合国的一个方案，然后由四委加以审议，在大会期间，四委[？.....？]。在今后几天内，我们会搞出一个决议草案或者要通过一个决议，决议当中应该包括

这方面的建议。

我认为这是一个重要的问题，因为从工作方法上来讲委员会必须了解、必须看到它是怎么进行的。就是如何起草这个决议，然后通过四委针对 DMISCO[? SPIDER?]的想法，提交给大会审议。好像希腊代表要问问题。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：谢谢您，主席先生。我非常认真地听了刚才 Camacho 博士所说的话。一般来说，我这个人是一个乐观主义者。可是，现在的情况使我有些怀疑。是不是能够那么快就取得进展？

首先，有一个比较重要的法律问题。我从 Kopal 教授那里了解到，就是说[? 它的法律地位上，以及跟这个实体有关的这个法律实体。?]这是有关法律问题。因为如果真正要成为一个联合国的方案的话，那么，它就应该是一种国际组织性质的实体，因为要成立的话，那就需要召开一次外交会议。我们不可能成立一个国际组织、[? 听不出?]的国际组织，而不经外交大会。国为联合国本身不能成立任何的组织。这是第一点。

第二点，我担心参加这个实体的普及性和普通性，我已经说过好几次。我们需要所有的国家都参加，而不仅仅是我们委员会的成员国参加。

所以，我们要在联合国第四委员会中做出努力，不幸的是，我们只能在那里进行三天的讨论，所以，在今年年底结束这一工作不太实际。我们不能解决所有这些问题，而在区域一级的国际合作通常都会造成问题。我们在区域组织里要开展一些行动，也就是在欧盟范围内。

我们正在着手制定一个自然灾害管理方案，以及人为的灾害管理方案。所以，这里有一个在区域一级进行协调的问题。第二，我们现在想到的一个问题就是要对这些建议提出一个结论，就是要做出

一个单一的结论。但这涉及到现有的国际组织，难民署，高专，还有其他一些什么机构。

我想除了建立一个机构来促进帮助灾害受害者的努力以外，我们也许做不到这一点，[? 而是要陷入这种非常复杂的程序，而资金安排的问题?]。

我，当然非常欢迎采取区域性做法。例如：我们谈到了土耳其、希腊、摩洛哥等地中海国家。我们在这里也非常了解地震情况，所以对地中海国家人民来说，非常容易进行这方面的协作。

在没有发生灾害之前，就应该采取行动。所以我们应该迅速采取措施。地理上和行政上的近距离，是非常重要的。另外，就是各个遭受同样的自然灾害的国家要取得联系，所以，最后在地方一级寻找资源是比较轻而易举的。然后能够来处理这些严重问题。

所以，我们需要进一步研究，并且进行思考，就此开展工作。我们不能在还没学会走路之前就奔跑。在 2007 年 1 月 1 日就建立这样一个机构是不符合实际的，所以，我建议，我们应该建立一个小型工作组，由法律工作者以及专家来为我们编写一个项目文件。

我再次感谢我们同事参加了特设专家组的工作，我们所需要的是更加具体的项目，我们需要在今后几年就此开展工作。

主席：我感谢希腊代表所做的发言。在您的发言的最前面，您说了一点，我们也说了这并不是要建立一个新的联合国机构，这是一种非常大胆的做法，而只是说要建立一个由外空司管理的方案，这并不需要所有外交使团来做任何商定。

大家都期望着快速建立这个机构，这是今后才能够解决的问题。我看到美国要求发言。

Kenneth Hodgkins 先生 ( 美国 ) : 谢谢主席。我的发言非常简短。我知道,我们要听取技术的演讲。首先,我感谢外空司司长很好地总结了大家提出的问题。

我想向各代表团提出一个意见,请大家在休息的时候考虑一下。我认为我们必须做出一个最根本的决定,来看看如何处理这个概念。Camacho 先生已经向我们提出了一系列需要考虑的选择办法。

我们认为,最复杂和最危险的做法就是建立一个新的方案,正像外空司所说的,我们现在已经进入了一个委员会很难控制的新的领域。

我们必须做的是要充分理解,如果我们要采取行动,为外空司建立一个新的方案的话,那么审查方案的人和采取行动的人正像专家所指出那样,就是在报告第 3 和第 4 页中所指出的那样 [?.....?]。[?那么自然的倾向就是,如果人们在审查预算和方法的时候,我们为什么需要从,就会问?]为什么要把资金从机构的一个方面转到另一个方面。因为我们现在已经有资金了,所以我们会冒很大的风险。

这是第一个问题。第二个选择办法是,我国代表团认为,正像司长所指出的那样,现在外空司和区域中心之间的关系问题,并不是双重的。我们并不需要其他的机制来使这个机构能够设立。

我们考虑到的另一问题就是外空司与其他机构、其他两个单位的关系。它们在现有的框架内提供它们自己的专业知识,委员会从而可以发挥作用,向外空司提供咨询,建立与其他两个单位的联系。这都是我们需要认真看待的问题。

最后一个问题,就是建立这个方案的问题。如果我们要设立一个方案,像空间应用方案一样,这个减灾机构实体就要由委员会来监测,正像第 31 页所指出的那样。就要有一个咨询机构来进行监

督。

我想问一下,提出这一建议的人,或特设专家组,他们认为这是一个积极的事态发展,还是并非一个积极的事态发展。因为这个减灾实体并不是由各国普遍参加的一个机构。也就是说,那些为这一活动提供资金的国家[?.....?]。那么,是否要由其他没有提供资金的国家来监测这一机构的活动?

主席:我感谢美国代表的发言。智利代表是否要发言?没有,对不起。

我现在问一下,外空司司长是否在我们刚才听到了两位代表的发言之后,想回答这些问题?我们现在因时间关系,要听取我们今天上午的三个技术演讲。如果我们现在开始的话,在五分钟后我们将有时间来听完他们的介绍。

是否能够请司长用几分钟时间来回答一下希腊和美国提出的问题。然后我们将终止对这一问题讨论,下午再回来讨论。

Sergio Camacho-Lala 先生 ( 外空司司长 ) : 谢谢主席。如果考虑到我们所剩下的时间,我希望在今天下午再答复这些问题。

主席:谢谢您 Camacho 博士。我们当然还有一些悬而未决的问题有待处理。那么,我们对这一问题进行了非常积极的讨论。但是,我要提醒各位,今天下午在就议程项目 8 讨论时,我们将听取外空利用核动力源工作组的报告。大家都知道这一工作组在继续工作。

所以,我们现在讨论议程项目 11:空间与社会。有三个国家要求发言。我们今天下午要做的是,讨论议程项目 12:空间与水,以及议程项目 14。我们今天也许没有时间来处理了。那么,在议程项目 11 下,日本代表要求发言。

对不起，我说错了。秘书处实际上建议我推迟对议程项目 11 的讨论，延迟到今天下午，今天上午我们先请代表做技术演讲，我们将利用剩下的所有时间。那么，我们现在就请 Takemi Chiku 女士介绍一下空间教育中心的的活动。

Takemi Chiku 女士（日本）：我并不想打断委员会对这个议程项目的讨论，如果大家要听取我的介绍的话，我非常愿意这样做。

我想简短地介绍一下日本宇宙航空研究开发机构空间教育中心在过去一年开展的活动。我想进一步谈一下通过国际合作开展的空间教育。

对我们来说，空间教育能够提供有效的措施来发展人力资源，来追求更美好的未来，并不仅仅是要公布空间活动，而是要筹备未来的空间活动。我们要鼓励年轻人通过应付各种挑战来利用外层空间，使年轻人能够了解外层空间的情况，并且酝酿对外层空间利用的今后的想法。

我们在去年曾经告诉各位建立空间教育中心的目地。在这些目标中，首先是要使我们的年轻人能够参加这些空间活动。

主席先生，日本是一个在过去取得了重大经济进步的国家，也显示了我们社会的丰富性。但是，考虑到年轻人的想法，我们特别感到关切的是，有很多年轻人，他们并不想做任何事情，对今后的生活没有任何积极的想法。

所以，我们建立了空间教育中心，希望对此采取一些行动。空间是一个非常令人充满幻想的领域，能够激励年轻人具有更崇高的目标来发挥他们的才能。这对那些希望在这一重要领域取得成绩的年轻人来说是非常重要的。我们也希望能够让年轻人为这一共同目标做出努力，因为空间活动能够提供许多很好的例子，可以让很多的年轻人一起为创

造更美好的社会而做出努力。

我们有许多许多的活动领域，我们提供专业方案，帮助年轻人了解、帮助教师在课程中根据学生和教师的兴趣开展教育活动，并且提供专业知识 [? ..... ?]，为班级活动编制专门的课程内容，使学生能够取得令人满意的成绩。

另外一个项目是通过动手活动，让中小学学生能够亲自参加这些活动。我们还教育学生利用这些技术来编制他们自己的方案。我们在网站上是随意就能获得资料。

这里显示的一些数据，展示了一些学校是如何利用我们的资源在过去的一年里提供各种活动的。

我们制订了专门活动，需要教师花费很多的时间。右上方的照片展示了我们如何支持学校来应付学生的各种需求。然后可以看到这是一个残疾人学校，我们确保他们能够书写，并且关心空间问题，让他们亲手进行试验。

我们利用一个塑料桶，来进行科学试验，使学生能够看到如何发射火箭。

是他们用剪刀操作又有些困难，这样，这些学生对自身的能力产生了信心，这样能够鼓励他们与别的儿童进行接触，就是不管他们的身体条件和社会状况如何。同时，我们还通过空间学院进行教育和训练。

我们开设了中小学课程，也有一些对教员开设的课程，我们利用我们编制的教材来进行动手培训。这就是空间学院的许多课程活动情况。

我们认识到，举办这些现场活动还是有些局限性的，需要大量的人员。我们不可能每年增大活动量，因此，我们开设了一些通信课程。参加这些通信课程的学生处于不同的水平。他们在家里学习，使用我们提供的教材。

同时,他们通过网上互动也可以得到教师的一些指导。我们空间学院的结构是,在家庭进行一些教育,使得学生有一种集体感。我们现在更加集中于对教师进行这些通信课程培训。

有了这个新系统之后,今年可以进行试验。我们希望能够大量增加学生和教师人数。我们与许多教育实体进行合作,这是我们成功的关键。我们认为,与这些[?不能?]进行联系是最关键的。我们与有关的组织、教师协会进行联系,也与教材出版社保持联系。我们要与许多其他的实体,也就是教育实体进行联系。扩大人类的感知范围。不光是科学、空间科学部门参与,生命科学部门也可以参加。

我们也与一些文明、人类、艺术和文学学术界进行合作。我们正在扩大我们的范围,也能够与其他国家的实体、国际组织建立起联系来。这个图片篇介绍我们将通过合作来扩大我们的活动范围。

国际空间委员会能够向现有的空间局学习更多的经验。目前,我们认为最好能够交流一些想法和经验。主要是与那些要扩大空间能力的国家,以及开展空间教育活动的国家进行直接联系。

为了建立与这些国家的伙伴关系,我认为,我们最好能够利用现有的区域机制,例如:亚太区域空间会议机制和美洲空间会议机会,只要情况允许,我们愿意对区域间在空间教育方面的合作给予鼓励,亚太和拉美区域可以开展这些活动。

欧洲航天局是合作方面的一个秘书处。我们与教科文组织一道在哥伦比亚扩大教育活动。我们愿意探讨与其他区域合作的可能性。我们可以通过任何实体,成为区域合作的联络中心。

通过负责全球合作的部门,例如外空司、还有教科文组织能够参加全球性的活动。在下一个幻灯片中,我会向您介绍一下我们在全球一级所开展教育活动情况。

我们参加了由四个组织共同成立的一个组织的活动。[?阿普瑟夫?]是所有组织都能够参加的一个安排。

虽然,它已经有了很多的经验,但是我们仍然能够在这儿开展合作。成员国现在同意学生来参加国际宇航联的会议活动。目前,成员国也在讨论一些其他的想法。

我们应当与联合国实体,像外空司和联合国教科文组织的空间[?计划?]合作。这样,我们能够开展超出日本空间局自身能力,能够开展的活动范围的更多的一些活动。我们请教科文组织参加哥伦比亚举行的活动,还有越南的活动。

我们在越南和哥伦比亚进行了火箭试验。这是在越南和哥伦比亚的活动情况。对于这些活动的结果,我们感到非常满意。因为,那些最热衷的教育者和学生能够提出更好的想法,比我们更有想象力。这样呢,我们也能够丰富自身的教材。这就是一个很好的例子,说明了我们能够相互合作,我们也考虑明年举办一次老师和学生的活动。看我们如何在学校举办这些卫星的实践活动。

在亚太区域,我们打算支持亚太空间活动,举办亚洲空间论坛。[?我们提供了水、火箭?],这已经成了一个年度活动。我们在越南与教科文组织合作,让学校的学生了解空间科技的各个方面,并且亲自动手。

我们也计划搞一个图片展,这项活动在印度尼西亚举办。我们还将举办一些活动,使得年轻人、就是各大陆的年轻人能够交流经验,能够克服他们之间存在的任何分歧。

通过空间框架,我们建立了伙伴关系。我们认为,应当与区域联络中心开展这项活动,例如:欧空局可以使我们与欧洲的实体建立联系,以加强空间教育方面的工作。教科文组织为我们提供了一次

很好的机会，与哥伦比亚各部门建立联系。

哥伦比亚是美洲空间大会的秘书处。[除了水、火箭之外?]，我们与东京大学一道向哥伦比亚大学提供支持。

为了帮助日本的年轻人，我们在国际上提供培训机会。我们与另外三个空间机构一起鼓励年轻人参加 IEC、IAC。这项活动在[爱沙克特夫?]范围内举办活动。同时，我们也提供参加国际空间大学的机会，我们给日本的年轻人提供奖学金、提供学习的机会。

对大学本科生和研究生，我们给他们举办活动，并与我们现在的师生培训活动结合起来。我们为这一计划挑选学员，优先重视那些显示出有能力、能够对老师提供支持的人，我们鼓励在空间教育方面亲自动手。

在国际合作方面，我们的做法是对一些实体的请求和要求做出反应。我们充分利用合作框架和机制。例如，我们用日文之外的其他语言，来提供水、火箭以及癌症治疗的教材。这主要是因为我们收到其他国家对此提出的教材请求越来越多了。

主席，在扩大活动方面，我们资源还是很有限的，我们无法完全实现我们今天所提到的这些目标。

因此，我们一直强调，应当建立伙伴关系，能够与大家共同探讨我们在空间应用方面的展望和看法。利用空间技术，我们能够帮助成年人、年轻人，使得他们能够找到机会与其他人合作，能够进行交流，克服语言、文化和其他差异所带来的障碍。

空间的关键在于能够鼓励人们的想象力，鼓励世界上的儿童团结一致，我们将继续建立空间与我们日常生活、与我们的历史、与我们的未来之间的联系。我们也集中于鼓励社会、个人和国家。

主席，我们的梦想是通过空间教育方面所做的工作，我们最后能起到重要的作用，使得各个文明能够融合起来，能够促进世界的和平和繁荣。感谢您听取了我的发言。

主席：我感谢尊敬的日本同事就教育活动所做的非常精彩的介绍。我希望这个庞大的计划不断地发展演进。我的好朋友，哥伦比亚同事要求发言。

Ciro Arevalo Yepes 先生（哥伦比亚）：谢谢主席，感谢您给我这个发言机会。您也道出了我的心声，Takemi Chiku 女士的介绍的确非常精彩。我们亲眼目睹了 JAKSI——日本航天局在拉美地区，通过临时秘书处所开展的工作以及他们在教育方面的执着。

我相信，这方面的活动是非常关键的，正像她指出的那样。不同的人民，不分文化、不分距离能够聚集在一起。在哥伦比亚，我们去年所获得的经验使我们甚感高兴。我们得到了国家不同部门的报告，他们想要做出贡献，想要得到支持，尤其是想与别的国家，尤其是与日本空间局，航天局就空间教育这个重要问题交流想法。

Takemi Chiku 女士，我们衷心地感谢您、感谢您刚才所做的介绍。

主席：我感谢哥伦比亚代表。我想厄瓜多尔代表也要求发言。

Rosa Vásquez De Messmer 先生（厄瓜多尔）：谢谢主席。我想借此机会，感谢日本代表所做的非常出色的介绍。

你们都知道在这个论坛上，7 月份在基多要召开一次会议，其主题就是教育。我在此正式感谢日本航天局。我们在此正式邀请她出席这次会议。她所提到的题目都是重要的题目：教育问题。尤其是对年轻人的教育是一个非常关键的问题。

主席：我感谢厄瓜多尔的代表，我想我的朋友智利的 Gonzalez 大使也要求发言。

Raimundo Gonzalez Aninat 先生（智利）：是的，谢谢主席。[? 很遗憾，我刚才早些提出要求发言的，?]但是您刚才没注意到我。

我在此要强调的是，对于刚才的介绍我们毫不感到奇怪，我们对她在联合国的杰出生涯是很熟悉的，尤其是最近。她参加了圣地亚哥第五届美洲间空间大会的筹备工作。

大家都知道，第五届大会的主题就是教育。因此，她的介绍是与本区域的需求完全吻合的。从智利的角度来看，要选她来参加我们的会议是非常高兴的。

我们也曾经讨论过 7 月份去厄瓜多尔的事宜。

主席：好，再次感谢您刚才所做的非常令人鼓舞的发言。我感谢智利代表。下面请 Germana Galoforo 来介绍一下意大利的空间培训活动。

Germana Galoforo 女士（意大利）：我感谢各位代表给我这个机会。下面做一个介绍。我介绍一下意大利的空间教育和培训活动。意大利空间局开展了若干项活动，来传播和推广空间文化，在小学、中学、大学和研究人员中间进行推广。今天，我要介绍的是空间教育和培训、我们的任务目标、我们的指南，有关教育培训的项目、活动，主要的回报以及国际合作方面的一些工具。

通过这个路线图，我们可以看到我要介绍的大部分内容。这个路线图上介绍了我们正在开展的工作。尤其是你们会看到我们教育活动的目标、宗旨，还有主要成果。

首先，我想谈一下我们的空间教育和培训的宗旨。根据意大利宪法 2003 年第 128 号法令，这涉及到意大利空间局的成立。意大利航天署的目的是

要促进空间科学技术领域中的专业发展和教育。

在我们国家空间教育指南中，我们又具体规定，要推广空间文化和知识，这是通过在家庭和学校中的相关研究获取的，鼓励意大利年轻人对科技项目感兴趣，并且使得大学能够进行这方面的培训。

传播科技文化和科技知识，使青年人更加清楚地了解他们在不久的将来自然能够发挥作用。这个原则就是要服务意大利的研究人员的培训和成长，就是说让他们更加了解国家经济的竞争能力。

意大利航天署提出了一些计划，一些项目，能够支持有些机构的培训需要。比如说，如何应用新的先进技术。教育活动的前提就是要有基本声明，第一个就是推广外空教育和培训，第二个是促进青年人的兴趣。这方面的教育手段是非常重要的。

在初中和高中学生中，让他们在家庭中了解外空教育，以促进青年人参加科技的兴趣，鼓励使用高科技和卫星技术。而且让青年人了解外空科学的应用，鼓励他们在外空方面寻求他们的事业，让大学生和科学家一起进行一些高科技的活动，让他们在专业和技术上有所长进。鼓励学生将科技作为他们的主修科目，支持学生，还有新近毕业的学生和青年研究人员提高他们的技能。另外，也促进就业机会。

意大利航天署促进各种计划，主要是支持外空文化，使用外空技术，[? 一些正在进行当中的重要项目，也就是外空网站。?]这个所谓网站是[? POBOLIK ?]。

意大利航天署与意大利外空研究中心协调推动外空网站频道，目的就是提供一个更适应青年学生的外空题目的教育模块。我们意大利有个教育机构采用新的方式研究这些科学题目。再用熟知的

技术比如说电脑、卫星电视，直接让学校和外空研究人员进行联系。而且我们还专门推出一些教育模块。

我们的中学推广[?涉及?]到在 2004 年在 50 个[?科技高中?]进行实验。[?第二次的知识青年?]可以做出重要的选择。我们拍摄了一些影片，而且让他们直接与意大利航天署的专家进行联系。外空研究中心现在正在搞第二版，也就是 2001 年底要开通的频道。这个新试验将包括 500 个中学，就是外空网站、体育频道的域名，它有很多教育模块。

另外，我们在放飞气球，在第一个实验阶段，意大利网站中心进行了很多科学研究，也是由学校本身设计的，目的是让学生得到一些实际经验，来增强他们对外空技术的兴趣。2005 年 6 月，我们在塔帕尼成功地放飞了一个气球。另外一个当时取得成功的试验就是呼吁新想法。

意大利航天署支持这个试验，而且在 2001 年 9 月做了一个试验。新的频道里边包括教育性外空电视游戏的开发，专门吸引 14 岁到 18 岁的青年人，用一种休闲和有意思的方式，所谓[?edu-tainment, ?]。这些游戏可以在网络上下载，所有这些、还有其他促进意大利研究人员培训的项目，还包括[?精密?]研究人员可以得到博士课程，另外还有见习，在校的大学生可以去。外空局的办事处或者它们的中心进行实习。

今年，意大利航天署支持并参加许多教育活动。这些是意大利的大学和研究部举办的，参加人员包括学校和家庭。[?我们有一个叫做全国宇宙学，?]就是国际天文周、还有科技教育周，教育培训活动有两类作用。一个是战略性的让人们对外空的活动感兴趣。另外一个作用是社会性的。

今年，专业教育可以使青年导向科技研究，在

国际合作方面，意大利航天署把教育作为国际合作的一个主要工具。意大利国际伙伴进行了许多外空教育和培训的倡议。

我们的合作对象有美国、阿根廷和肯尼亚，美国国家航空和宇宙航行局及意大利航天署合作，可以通过外空网站频道，交流各种的 AWC 或使用一些材料。另外，美国和意大利的中学进行联系，交换学生和教师，而且开发共同的培训项目。

在资源培训和应用方面，意大利协助成立了阿根廷[?听不出?]外空高级研究所，举办了一个地球观测讲习班，开设了一些外空应用课程，服务不同的用户。另外，我们设立了高等教育奖学金，就是由意大利政府提供的，专门来处理自然和人为的危险和灾难，采用最新的技术，使用一种逼真的环境。

意大利和阿根廷的高级研究所在使用由阿根廷提供的紧急事件管理材料，意大利、肯尼亚观测了[?马林比?]波罗地尔外空中心的活动，要求我们在专业方面培训肯尼亚的研究人员和博士。

根据[?外空千年，维也纳外空与人类发展的第 1 项决议?]，我们做出更大的努力，来扩大、加强教育和培训机会，而且以后将继续推动这方面的工作。谢谢您，主席先生。

主席：我谢谢 Germana Galoforo 女士对意大利外空中心在教育和培训方面所做的工作。谢谢您非常全面的，可以说是很卓越的介绍。

现在离 1 点差 5 分了，我还想请阿根廷代表来发言。

Felix Menicocci 先生(阿根廷)：我就是要谢谢意大利这位女士的卓越的报告，同时也感谢我们与意大利中心的合作。我们派遣了 60 名专家到意大利进行这种紧急事件培训。所以意大利和阿根廷

之间有很好的合作。我们提供了各种火灾、火山和水灾的培训。我们继续[? 在这儿?]合作，使我们[? 听不出?]变成所有国家以及拉美国家的一个先进教育中心。

主席：我谢谢尊敬的阿根廷代表的发言。这也证实了意大利在外空方面的卓越合作。

我们计划今天上午进行第三个报告，现在必须推迟到下午了。因为我们上午的会议已经快完了，我们现在要散会。但是，我想宣布几件事情。有关今天下午的工作计划，我们下午 3 点开会。然后继续审议议程项目 8：科技小组委员会第四十三届会议的报告。尤其我们将听取工作组，就是外空核能

源的小组报告。然后，我们接着宣布，讨论议程项目 12：空间与水；然后是议程项目 13 [? 听不出?]世界首脑会议的[? 决议先后向 43 届会议提交。?]

今天下午审议结束后，我们还有四个技术报告，是南非的 Peter Martinez，这是我们推迟到下午的报告，还有印度和日本的两个技术报告。然后有教科文组织的介绍。

另外，我还要问大家，关于今天下午的计划有没有别的问题。您知道，我们下午的工作是很繁重的，现在散会了。3 点再见。

中午 12 时 56 分散会